



MY OWN

LUGANO
REGION

PARCO SAN GRATO







MY OWN

**LUGANO
REGION**



**PARCO
SAN GRATO**



INDEX



- | | | | |
|-----------|--------------------------|-----------|---|
| 4 | Welcome to Lugano Region | 40 | Playground |
| 6 | How to arrive | 43 | Discover the fascinating Swing the World swing! |
| 9 | Parco San Grato Map | 44 | Associazione Amici del Parco San Grato |
| 11 | Historical Background | 49 | Parco San Grato Guided Visit |
| 16 | Flora | 53 | Educational Activities |
| 22 | Theme Paths | 59 | Events |
| 25 | Botanical Path | 60 | Carona |
| 26 | Panoramic Path | 63 | Carona Guided Visit |
| 29 | Relaxing Path | 64 | Heaven and Lake |
| 30 | Fairytale Path | 69 | The peninsula's allure |
| 33 | Artistic Path | 72 | Vicania Bike Nr. 351 |
| 34 | Sensory Path | 79 | Tourist Information Offices |
| 39 | San Grato Restaurant | | |

WELCOME TO LUGANO REGION

E

Welcome

The San Grato botanical Park is considered a heavenly place for nature lovers – particularly in April and May, when the azaleas and rhododendrons form a fragrant carpet. With 200,000 m², the park hosts the largest and most diverse collection of azaleas, rhododendrons and conifers in the whole region. There are six themed trails: the “Fairytale Path” and “Relaxing Path”, both conceived for children and families. Then, the “Botanical Path”, the “Artistic Path”, the “Panoramic Path” and the “Sensory Path”.

I

Benvenuti

Il parco è considerato un luogo paradisiaco per gli amanti della natura, soprattutto nei mesi di aprile e maggio. Con un'estensione di 200'000 m², ospita la più grande e vasta collezione di azalee, rododendri e conifere di tutta la regione. Qui si possono seguire sei percorsi tematici: il “sentiero della fiaba” e il “sentiero relax”, entrambi ideali per bambini e famiglie. A seguire, il “sentiero botanico”, il “sentiero artistico”, il “sentiero panoramico” ed in fine il “percorso sensoriale”.

D

Willkommen












Der Botanische Garten bietet für Pflanzenfreunde ein himmlischer Ort auf 700 Metern Höhe – und das besonders im April und Mai. Im 200'000 m² grossen Park wächst die zahl- und artenreichste Sammlung an Azaleen, Rhododendren und Koniferen der Region. Sechs Themenwege führen durch den Park: der „Märchenweg“ und der „Relaxweg“, beide ideal für Familien und Kinder. Ebenfalls erwähnenswert der „Botanische Weg“, der „Kunstweg“, der „Panoramaweg“ und der „Sinnensweg“.







F

Bienvenue



Le parc est considéré comme un endroit paradisiaque pour les passionnés de la nature. Sur une superficie de 200'000 m², le parc botanique San Grato offre la plus grande collection d'espèces d'azalées, de rhododendrons et de conifères de toute la région. Six parcours thématiques permettent de traverser le parc : le « sentier du conte », le « sentier relax », qui offrent une promenade facile pour toute la famille. Et puis encore, le « sentier botanique », le « sentier artistique », le « sentier panoramique » est enfin le « sentier sensoriel ».

LEGEND

	Info Point
	Parking Parcheggio Parkplatz Places de stationnement
	Panorama
	Boat Battello Schiff Bateau
	Bus
	Cableway Cabinovia Gondelbahn Télécabine
	Funicular Funicolare Standseilbahn Funiculaire
	Train Treno Zug Train
	Museum Museo Museum Musée
	Playground Parco giochi Kinder- spielplatz Parc de jeux
	Park Parco Parc

	Food and Refreshments Punto di ristoro Raststätte Point de restauration
	Overnight facility Struttura con pernottamento Einrichtung mit Übernach- tungsmöglich- keiten Hébergement
	Shopping
	Picnic area Area pic-nic Picknick- Bereich Aire de pique-nique
	Camping
	MTB Charging station Postazione di ricarica MTB MTB-Ladesta- tion Station de recharge VTT

HOW TO ARRIVE

	By Car, from Lugano, 20 minutes
	By PostBus, from Lugano center to Carona, 25 minutes Lugano-Carona (Linea 434)

Parco San Grato
Via San Grato
6914 Carona
info@parcosangrato.ch
parcosangrato.ch
Facebook: @parcosangrato

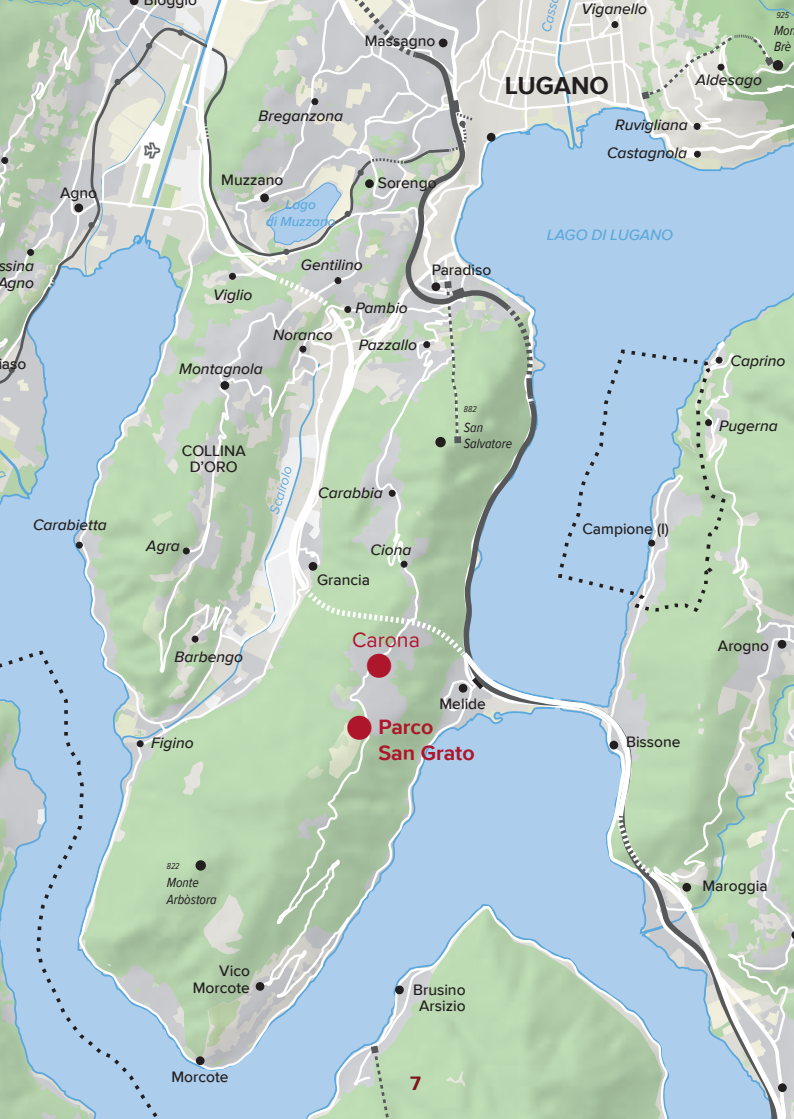
The “Parco botanico di San Grato”
is open throughout the year
and admission is free.

Suggested period: April–May
Length of visit: 1.5 – 3 h

Dogs: on the lead

It's not allowed to pick up
flowers and fruits

Access to the disabled
Difficult access



LUGANO





LAGO DI LUGANO

COLLINA D'ORO

Carona

Parco San Grato

7

-  Sentiero Botanico
-  Sentiero Panoramico
-  Sentiero Relax
-  Sentiero della Fiaba

22



28



17

26

27

23

18

WC



1

2

3

4

5

25

6

24

7

8

16

9

10

19

11

12

15

13

14

21

20

22

PARCO SAN GRATO MAP

ART IN THE PARK ARTE NEL PARCO KUNST IM PARK ART DANS LE PARC

- 1** Marino Gabusi –
Umanità e ambiente (seconda)
- 2** Steff Lüthi – *Torre 2002*
- 3** Eftim Eftimovski – *Figura 2000*
- 4** Penelope Margaret
Mackworth-Praed – *Scolitantides
Orion Chequered Blue 2001*
- 5** Dario Verda – *Tardiva Virilità*
- 6** Gianfranco Rossi – *Costrizione*
- 7** Angelo Paparelli – *Senza Titolo*
- 8** Milvia Quadrio – *Rosso Fuoco*
- 9** Peter Fitze – *Il suono della luce*
- 10** Artista sconosciuto – *Senza titolo*
- 11** Sibilla Altepost – *Trinomio*
- 12** Gianni Poretti – *Storia MX 1a. 2001*
- 13** Luca Minotti – *Senza titolo*
- 14** Angelo Paparelli – *Reminescenza*
- 15** Hanspeter Wespi –
Oggetto e spazio
- 16** Artista sconosciuto – *Senza titolo*

MISCELLANEOUS DIVERSI VERSCHIEDENES DIVERS

- 17** *Labyrinth / Labirinto
Labyrinth / Labyrinth*
- 18** WC
E-bike charging station
- 19** *Playground / Parco giochi
Kinderspielplatz / Parc de jeux*
- 20** *“Swing the World”*
- 21****22** Grill
- 23** *Restaurant customer Parking /
Parcheggio clienti ristorante /
Restaurantkunden Parkplatz /
Parking clients Restaurant*
- 24** *Sensory Path / Percorso Sensoriale
Sinnensweg / Parcours sensoriel*
- 25** *Chapel / Cappella
Kapelle / Chapelle*
- 26** *Park Entrance / Entrata Parco
Eingang Park / Entrée Parc*
- 27** *Meeting point / Punto d'incontro
Treffpunkt / Rendez-vous*
- 28** *Visitor Parking at the Carona
Swimming Pool
Parcheggio visitatori presso
Piscine di Carona
Besucherparkplatz am Carona
Schwimmbad
Parking visiteurs à la piscine
de Carona*



HISTORICAL BACKGROUND

E

The park was once part of the property of the patron of Carona. It was bought in 1943 by Dr. Martin Winterthaler, owner of the RIRI zipper factory in Mendrisio, who turned it into his second residence. In 1957 the complex was bought by a society headed up by Luigi Giussani, administrator of the Monteforno steelworks in Giornico. A man of great initiative, it was actually Giussani who transformed the buildings into a restaurant and apartments, and created the park, as well as the swimming pool, which now belongs to the municipality of Lugano. In 1983, the property was passed on to the Union Bank of Switzerland, and in 1997 it was subsequently donated to the Lugano Tourist Office, which went on to promote and expand it.

I

Il Parco era in origine un faggeto di proprietà del Patriziato di Carona e venne acquistato nel 1943 dal Dr. Jur. Martin Winterthaler, proprietario della fabbrica di cerniere lampo RIRI di Mendrisio, che ne fece la sua seconda residenza. Nel 1957 il complesso venne acquistato da una società facente capo a Luigi Giussani, amministratore delle acciaierie Monteforno di Giornico. Uomo di grandi iniziative, fu proprio Giussani a trasformare in ristorante e in appartamenti gli stabili e a creare il Parco, nonché a costruire la piscina, ora appartenente al Comune di Lugano. La proprietà passò nel 1983 all'UBS e fu donata nel 1997 a Lugano Turismo, che, da allora, la promuove e la valorizza.

D

Der Park gehörte der Bürgergemeinde Carona. Er wurde im Jahr 1943 von Dr. Jur. Martin Winterhalter, Direktor der Reissverschlussfabrik RIRI in Mendrisio, erworben. Im Jahr 1957 wurde der ganze Komplex von einer Gesellschaft erworben, deren Leiter, L. Giussani, der damalige Verwalter der Eisenwerke Monteforno in Giornico war. Die Umwandlung der Gebäude in ein Restaurant mit Wohnungen und des Grundstückes in einen Park sowie der Bau eines Schwimmbades in Lugano ist der Initiative von Giussani zu verdanken. Der Besitz ging im Jahr 1983 an die UBS über und wurde von dieser im Jahr 1997 schliesslich dem Verkehrsverein Lugano Turismo geschenkt, welcher seither den Park verwaltet und mit verschiedenen Initiativen fördert und aufwertet.

F

Le Parc, à l'origine, propriété du patriciat de Carona, fut acheté en 1943 par le juriste Martin Winterhalter, propriétaire de la fabrique de fermetures éclair RIRI de Mendrisio. Grand amateur de chevaux, il fit de l'écurie sa résidence secondaire. Puis en 1957, l'ensemble est acheté par la société dirigée par Luigi Giussani, administrateur de l'acierie Monteforno de Giornico. Faisant preuve d'initiative, L. Giussani transforma la partie habitable en restaurant et en appartements, et créa le Parc. Il fit également construire la piscine, qui, actuellement, appartient à la Commune de Lugano. La propriété fut rachetée en 1983 par l'UBS et donnée en 1997 à Lugano Tourisme qui, depuis, en assure la promotion et la mise en valeur.





1

2



3



1 *Marino Gambusi, Humanity and environment*

2 *Penelope Margaret Mackworth-Praed, Scolitandies Orion Chequered Blue 2001*

3 *Dario Verda, Late manhood*

4 *Milvia Quadrio, Rosso Fuoco*

5 *Gianfranco Rossi, Constriction*

6 *Hanspeter Wespi, Object and space*



5

4



6



FLORA

E

The 200,000 m² meter park, hosts the largest and most varied collection of azaleas, rhododendrons and conifers of the entire region. During the months of April and May the azaleas and rhododendrons form a wonderfully coloured and scented carpet. We do not wish to reveal all the secrets of the flora to be found in the park, it will be up to you to learn from the information signs placed along the botanical paths, which lead you to a natural, more complete and quiet environment, where the park meets the surrounding wooded areas.

I

L'intero Parco, con i suoi 200'000 m², raccoglie la collezione di azalee, rododendri e conifere più ampia per varietà e per quantità dell'intera Regione Insubrica. Nei mesi da aprile a maggio le azalee e i rododendri formano un tappeto coloratissimo e profumato. Non vi sveliamo ora tutti i segreti della flora presente: starà a voi apprenderli dai pannelli didattici collocati lungo il sentiero botanico, che vi condurrà agli ambienti naturali più integri e tranquilli, che delimitano e fondono il Parco con il paesaggio boschivo circostante.





D

Der gut 200'000 m² Große Park enthält die größte und artenreichste Sammlung von Rhododendren, Azaleen und Koniferen der Insubrischen Region. In den Monaten April und Mai bilden die blühenden Büsche einen über aus farbenreichen und duftenden Teppich. Falls Sie sich näher über die Besonderheiten der Flora oder über Geologie und Bodenbeschaffenheit informieren möchten, können Sie dies anhand der längs des Lehrpfades angebrachten Schautafeln tun.




F

Le Parc, avec ses 200'000 m², renferme la collection la plus grande et la plus variée d'azalées, de rhododendrons et de conifères de toute la Région Insubrique. En avril et en mai, les azalées et les rhododendrons forment d'énormes bouquets parfumés aux mille couleurs. Nous ne vous dévoilerons pas ici tous les secrets de la flore du parc. Venez les découvrir à l'aide des panneaux didactiques placés le long du sentier botanique, celui-ci vous conduira jusqu'aux endroits les plus cachés qui, à la fois, délimitent et relient le parc au paysage boisé environnant.







Carona 

20 min

S.Salvatore   

1h 55 min

Paradiso    

3h 30 min

2 

52

Busse Saverio Puff

Scandione
Luogo di Longoria



THEME PATHS

E

Given the multitude of walks (around 5.5 km) and in order to get the most out of your visit, we suggest that you take one of the theme walks which leads you to discover the most attractive corners of the park. The suggested walks have various themes, which let you see the park from different perspectives and these vary greatly according to the season. Just choose the most suitable route and follow the corresponding coloured signposts.

I

Affinché otteniate il massimo dalla vostra visita, data la moltitudine di sentieri (circa 5.5 km), vi proponiamo dei percorsi tematici che vi permetteranno di scoprire gli angoli più suggestivi. I sentieri affrontano svariati temi, che vi faranno riscoprire il Parco sotto diversi aspetti che si rinnovano con i ritmi stagionali. Sta a voi scegliere il percorso più idoneo, seguendo il simbolo colorato corrispondente.

D

Damit Sie Ihren Besuch in der Vielfalt der Wege (ungefähr 5.5 km) einheitlich gestalten können, schlagen wir Ihnen thematische Parcours vor, die es Ihnen ermöglichen, die entzückendsten Ecken des Parks zu entdecken. Die Wege sind verschiedenen Themen gewidmet und laden Sie ein, den Park unter diversen, je nach Jahreszeiten unterschiedlichen Aspekten neu zu entdecken.

F

Pour que votre visite se déroule à merveille, nous vous proposons, vu le grand nombre de sentiers (env. 5.5 km), des parcours thématiques qui vous permettront de découvrir les endroits les plus suggestifs. Les différents thèmes proposés vous révéleront les secrets du Parc et ses nombreux aspects au rythme des saisons. Choisissez le parcours qui vous intéresse le plus et suivez le symbole de couleur qui y correspond.



BOTANICAL PATH



E

Some of the signposts give information on the ornamental and natural vegetation. Conifers and plants are to be found along the way, and are labelled with their Latin, Italian and German names. A map indicates their country of origin. This walk is approximately 1.7 km long.

D

Verschiedene Tafeln informieren über die spontane und ornamentale Vegetation. Dem Weg entlang sind Nadelhölzer und Laubhölzer in Latein, Italienisch und Deutsch gekennzeichnet. Eine Karte der Kontinente gibt die Herkunft der Bäume an. Der Weg erstreckt sich über 1.7 km.

I

Alcuni pannelli vi informano sulla vegetazione ornamentale e spontanea. Varie conifere e latifoglie sparse lungo il percorso sono contrassegnate dalla nomenclatura in latino, in italiano e in tedesco, mentre una mappa dei continenti ne indica la provenienza. Il percorso si estende su circa 1.7 km.

F

Quelques panneaux vous donnent des informations sur la végétation ornementale et spontanée présente dans le Parc. Conifères et latifoliés s'épanouissent le long du parcours et sont présentés avec la nomenclature en latin, italien et allemand, de plus une carte des continents en indique la provenance. Le parcours se déroule sur 1.7 km environ.

PANORAMIC PATH



E

The park is situated in an exceptional position from the point of view of scenery. This path connects the many different panoramic vantage points. Some of the signposts indicate the location of most famous mountain peaks and the border regions. This walk is approximately 2 km long.

D

Der Park liegt in einer landschaftlich ausserordentlich schönen Lage. Dieser Weg verbindet verschiedene Aussichtspunkte untereinander. Auf einigen Tafeln sind die bekanntesten Gipfel und Orte der grenzüberschreitenden Region angegeben. Der Weg erstreckt sich über ungefähr 2 km.

I

Il Parco si trova in una posizione eccezionale dal punto di vista paesaggistico. Questo sentiero collega tra loro i principali punti panoramici. Su alcuni pannelli sono indicate le cime più note e le località della regione transfrontaliera. Il percorso si estende su circa 2 km.

F

Le Parc, du point de vue du paysage, se trouve dans une position exceptionnelle et le sentier, d'une longueur de 2 km environ, relie plusieurs points panoramiques. Des panneaux signalent les sommets les plus importants et les localités de la zone frontière.





RELAXING PATH



E

This easy paths in the park. The result is a trail that can be enjoyed by everyone and that allows visitors to discover the best spots ever in the park. This walk is approximately 1.5 km long.

D

Dieser Weg ist durch die Verbindung der ebensten und bequemsten Wegstücke des Parks entstanden. So können interessante und bisher kaum bekannte Orte entdeckt werden. Die Strecke ist ungefähr 1.5 km lang.

I

Il sentiero è stato sviluppato unendo i tratti più leggeri e pianeggianti presenti nel Parco, creando un percorso alla portata di tutti. Si potranno scoprire angoli interessanti e finora poco conosciuti. Il percorso si estende su circa 1.5 km.

F

Ce sentier relie les parties les plus planes et le plus confortable des différents sentiers du Parc. Le résultat est un parcours de 1.5 km pour toute la famille, avec lequel on peut découvrir les endroits les plus intéressants.

FAIRYTALE PATH



E

This is a short walk, located near the playground and is illustrated with signposts and illustrations of the story of the azalea. The purpose is for children to discover the significance of the azalea in an easy, interesting and funny way, and to bring them to this large park, which offers many other opportunities for enjoyment. This walk is approximately 250 m long.

D

Dieser eher kurze Weg in der Nähe des Spielplatzes illustriert mit Tafeln und Figuren das Azaleenmärchen. Zweck des Weges ist, den Kindern in einfacher, vergnüglicher und spielerischer Weise die Bedeutung der Azalee aufzuzeigen. Dadurch wird ihnen dieser grosse Park näher gebracht, der ihnen nebst dem Spielplatz noch zahlreiche andere Vergnügungsmöglichkeiten bietet. Der Weg ist ungefähr 250 m lang.

I

Questo percorso, di breve durata e in prossimità del parco giochi, illustra con pannelli e figure la fiaba dell'azalea. Lo scopo è di far scoprire ai bambini in modo semplice, divertente e giocoso il significato dell'azalea, avvicinandoli così a questo grande Parco, che offre diverse occasioni di svago. Il percorso si estende su circa 250 m.

F

Ce parcours, d'une longueur limitée, est proche du parc de jeux et présente à l'aide de panneaux et de dessins la fable de l'azalée. Ce sentier permet aux enfants de découvrir de manière simple, amusante et ludique l'histoire de l'azalée et leur fait ainsi découvrir ce grand Parc qui leur offre de nombreuses occasions de loisirs. Le parcours couvre environ 250 m.





ARTISTIC PATH

*Luca Minotti,
Senza titolo*

E

The path joins the sculptures of several contemporary artists that have been placed here and there in the Park; periodically other sculptures are added. By visiting the park you'll be overwhelmed by the unique natural and decorative characteristics of the surrounding environment, including the grassy meadows at the Park's summit.

D

Der Weg verbindet die zahlreichen Kunstwerke, die da und dort im Park ausgestellt sind und von zeitgenössischen Künstlern stammen. Zeitweilen werden auch andere Werke vorübergehend hinzugefügt. Dieser Spazierweg ist in jeder Jahreszeit attraktiv. Er führt über weite Wiesen und Waldstücke durch ein Paradies natürlicher und dekorativer Schönheiten bis hinauf zum höchsten Punkt des Parks.

I

Il sentiero propone una passeggiata tra le sculture di arte contemporanea che periodicamente vengono aggiunte all'interno del parco. Un'occasione per immergersi in un ambiente dalle caratteristiche naturali e decorative uniche, comprendente anche ampie estese fiorite e campi aperti fino alla sommità del parco.

F

Ce sentier permet de découvrir les sculptures posées dans le parc le parc et réalisées par des artistes contemporains; périodiquement il s'en ajoute des nouvelles. Le parcours est attirant à chaque saison! En le visitant, vous pénétrerez dans un milieu naturel et ornemental unique et profiterez aussi de vastes étendues de prairie en haut du parc.

SENSORY PATH

E

The trail offers to all visitors a more careful and conscious way to explore nature, discovering forgotten sensations. The path, conceived around an experience based on sensory and emotional contact with nature, can evoke strong feelings and perceptions, creating joy and great involvement.

D

Der Weg wird alle Besucher in einem schonenden und bewussten Weise begleiten, zur Suche vergessener Empfindungen. Das Begehen des Weges entwickelt eine Erfahrung von sensorischem und emotionalen Kontakt mit der Natur, indem wenig benutzte Wahrnehmungskanäle erweckt werden, was zu Erstaunen und Beteiligung führt.

I

Il sentiero vuole accompagnare tutti i visitatori in un cammino più attento e consapevole all'interno della natura, alla ricerca di sensazioni dimenticate. Il percorso, ideato attraverso un'esperienza di contatto sensoriale ed emotivo con la natura, può evocare e risvegliare canali di percezione spesso poco utilizzati creando grande stupore e coinvolgimento.

F

Le sentier veut accompagner tous les visiteurs d'une manière plus attentive et consciente, à la recherche de sensations oubliées. Le parcours, conçu par le biais d'une expérience de contact sensoriel et émotionnel avec la nature, peut évoquer et réveiller les canaux de perception qui sont peu utilisés, en créant de l'amusement et participation.









SAN GRATO RESTAURANT

Ristorante
San Grato
Via San Grato
6914 Carona

Season opening
09:00 – 23:00
+41 91 649 70 21
info@sangrato.ch

*Per orari specifici
e informazioni
aggiornate consul-
tare in sito web.
sangrato.ch*

E

The large and welcoming restaurant is surrounded by azaleas and rhododendrons, being able to satisfy day trippers and refined gourmets alike. It offers “four seasons” cooking, with traditional tastes and smells, all accompanied by exceptional wines.

D

Das grosse und einladende Lokal ist von Azaleen und Rhododendren umgeben und ist so eingerichtet, dass sowohl der Sonntagsausflügler als auch der raffinierte Feinschmecker auf seine Rechnung kommt. Die „Vierjahreszeiten-Küche“ bietet feine Gerichte für den traditionellen Geschmack, begleitet von erstklassigen Weinen.

I

Il locale grande e accogliente è circondato da azalee e rododendri ed è predisposto per soddisfare sia il gitante domenicale che il raffinato buongustaio. Vi si propone una cucina “dalle quattro stagioni”, dai sapori e profumi antichi, accompagnata da vini pregiati.

F

Construit au milieu des azalées et des rhododendrons, le restaurant, vaste et accueillant, a été conçu pour pouvoir satisfaire autant le promeneur du dimanche que le fin gourmet. La cuisine proposée est celle « des quatre saisons », des saveurs et parfums antiques, accompagnée de vins de qualité.

PLAYGROUND

E

The playground is situated between the greenhouse and the tool-shed and is surrounded by imposing conifers as well as gigantic rhododendrons and multi-coloured Japanese maples. It is easily accessed from a wide and winding road and offers many games including a seesaw, a slide, swings, a wooden castle and an adventurous cable-car.

D

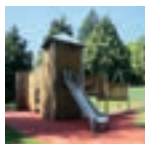
Der Spielplatz befindet sich zwischen dem Gewächshaus und dem Gerätelager; einige seltene und mächtige Koniferen sowie Riesenrhododendren und farbige japanische Ahorne bilden den Rahmen des Spielplatzes. Er ist bequem über eine breite ebene Strasse erreichbar und bietet bunte Spiele wie Federschaukeln, eine Rutsche, eine Wippe, ein Holz Schloss sowie eine abenteuerliche Seilbahn.

I

Il parco giochi è situato fra la serra e il deposito degli attrezzi; fanno da cornice ai giochi alcune rare ed imponenti conifere nonché rododendri e aceri giapponesi variopinti. È comodamente accessibile tramite un largo viale pianeggiante e offre dei giochi colorati come i “dondoli a molla”, lo scivolo, l’altalena, il castello e l’avventurosa teleferica.

F

L’aire de jeux se trouve entre la serre et la remise à outils, elle est délimitée par des conifères rares et imposants, des rhododendrons géants et des érables japonais multicolores. On y accède par une allée large et plane. L’aire renferme de nombreux jeux multicolores tels que « balançoires à bascule », toboggan, balançoire, château en bois et téléphérique aventureux.





DISCOVER THE FASCINATING SWING THE WORLD SWING!



E

Immersed in the nature of the botanical park, let yourself sway as you admire the wonderful view that opens up before you, the breeze of the air caresses you and the rays of the sun gently kiss you. The swing creates a perfect setting for a dream image, share it with #luganoregion.

D

Tauchen Sie ein in die Natur des botanischen Parks, lassen Sie sich sanft schaukeln, während Sie das herrliche Panorama bewundern, das sich vor Ihnen auftut. Lassen Sie sich von einer Brise umschmeicheln und von den wärmenden Strahlen der Sonne küssen. Die Schaukel bildet den idealen Rahmen für ein perfektes Motiv, teilen Sie es mit #luganoregion.

I

Immerso nella natura del parco botanico, lasciati dondolare mentre ammiri lo splendido panorama che si apre davanti a te, la brezza dell'aria ti accarezza e i raggi del sole ti baciano dolcemente. L'altalena crea una cornice perfetta per un'immagine da sogno, condividila con #luganoregion.

F

Balancez-vous en plein cœur de la nature du parc botanique tout en admirant le très beau panorama qui s'offre à vous, et laissez-vous caresser par le souffle de la brise et les doux rayons du soleil. La balançoire offre un cadre parfait pour une image de rêve, partagez-la avec #luganoregion.

ASSOCIAZIONE AMICI DEL PARCO SAN GRATO

CONTACTS

Associazione
Amici del Parco San Grato
6914 Carona
+41 76 283 02 05
info@amiciparcosangrato.ch
www.amiciparcosangrato.ch
Facebook: @amiciparcosangrato

E

Let's grow together

We need your help! To grow in numbers, to grow in plants, to grow in events, to grow in projects.

D

Wachsen Sie mit uns

Wir suchen Sie. Um unsere Mitgliederzahl zu erhöhen, eine Pflanze wachsen zu lassen, um unsere Projekte zu erweitern und zu vervollständigen.

I

Crescere con noi

Cerchiamo proprio te. Per crescere di numero, per far crescere una pianta, per far crescere gli eventi, per far crescere i nostri progetti.

F

Grandir avec nous

C'est toi que nous cherchons. Pour croître en nombre, pour faire pousser une plante, pour faire grandir nos événements, pour faire grandir nos projets.





Who we are

The association Amici del Parco San Grato was born by will of some admirers of the Park who care about this heavenly place and its essence.

Purpose

The purpose of the APSG is to promote San Grato Park on an International level; preserving its characteristics and providing perspective of its future development, in harmony with the flora and wildlife in collaboration with the Lugano Tourist Office of Lugano.

Proposals

After the success of the ad hoc commission for the 60th anniversary of the San Grato Park in 2017, the APSG propose events, activities, and educational programs for all visitors respecting the particularities of this place.

Chi siamo

L'associazione Amici del Parco San Grato è nata dalla volontà di alcuni estimatori del Parco che hanno a cuore questo luogo paradisiaco e la sua essenza.

Scopo

Lo scopo della APSG è di promuovere il Parco San Grato a livello Internazionale preservando le sue caratteristiche e dando una visione del suo sviluppo futuro in armonia con la flora e la fauna selvatica in collaborazione con l'Ente Turistico del Luganese.

Proposte

Dopo il successo avuto nel 2017 della commissione ad hoc per i festeggiamenti del 60° anniversario del Parco San Grato l'APSG propone delle manifestazioni, eventi, attività e ausili didattici di varia natura accessibili a tutti i visitatori rispettando le particolarità di questo luogo.

Wer sind wir

Den Verein "Amici del Parco San Grato" gründeten Parkliebhaber, denen das Fortbestehen des Parks mit seiner einzigartigen Flora und Fauna sehr am Herzen liegt. Der Verein entstand aus dem Bewusstsein und dem Wunsch, diesen paradiesischen Ort zu schützen.

Zweck

Zweck des Vereins "Amici del Parco San Grato" ist es, den Park auf überregionaler Ebene zu fördern, seine Eigenschaften zu bewahren und seiner zukünftigen Entwicklung eine Vision zu geben. Dies soll stets im Einklang mit der Flora und Fauna stehen. Eine enge Zusammenarbeit mit dem Verkehrsverein Lugano wird angestrebt.

Ziele

Der Verein wird Anlässe, Aktivitäten und Lehrmittel verschiedener Art für alle Besucher vorschlagen und sich dafür einsetzen, diese zu organisieren und durchzuführen. Besonderer Wert wird dabei auf die bestehenden Gegebenheiten des Ortes gelegt und die Natur wird stets respektiert.

Qui sommes nous

L'association « Amici del Parco San Grato » est née de la volonté de certains admirateurs du Parc qui ont à cœur ce lieu paradisiaque et son essence.

Notre dé

Le but de l'APSG est de promouvoir le Parc San Grato au niveau International en préservant ses caractéristiques et en donnant une vision de son développement futur en harmonie avec la faune et la flore, en collaboration avec l'Office du Tourisme de Lugano.

Nos propositions

Après le succès de la Commission Ad Hoc créée pour le 60ème anniversaire du Parc San Grato en 2017, l'APSG propose des événements, des activités et des supports didactiques de différents types accessibles à tous les visiteurs en respectant les particularités de ce lieu.



PARCO SAN GRATO GUIDED VISIT

DATE

Visit during the blossom period see web site: amiciparco.sangrato.ch

Other period on request

DURATION

1h 30m

E

A few steps away from the charming and characteristic village of Carona, you will find the botanical garden Parco San Grato. During the visit, you will relax by walking on the thematic paths of the Park, enjoying the sounds of nature. We will help you discover the history and learn about the owners of Parco San Grato. You will be charmed by the various lookouts on Lake Lugano, by the beauty of the local flora and the artistic installations.

I

A pochi passi dall'incantevole e caratteristico paese di Carona si trova il Parco San Grato. Durante la visita passerete rilassandovi tra i vari sentieri tematici godendo dei suoni della natura, scoprendo inoltre la storia del parco e dei suoi proprietari. Rimarrete incantati dai vari punti panoramici sul lago Ceresio, della bellezza della flora e delle installazioni artistiche del parco.

RESERVATION

Associazione Amici del Parco San Grato
+41 76 283 02 05
info@amiciparcosangrato.ch
www.amiciparcosangrato.ch

DEPARTURE

Meeting point by
Park entrance
Labyrinth Area

PRICE

Adults 20 CHF

INFORMATION

Reservation
required /
Min 8 pax

IN COOPERATION WITH

Associazione
Guide
della Svizzera
italiana

D

Auf einer Anhöhe über dem wunderschönen und pittoresken Dorf Carona liegt der botanische Garten Parco San Grato mit einer einmaligen Aussicht auf den Luganersee und die Südtessin-Berge. Die verschiedenen Themenwege laden zu entspannendem Spazieren ein, wobei Sie die Geschichte des Parks und seiner Gründer kennenlernen können. Sie werden verzaubert sein von den Aussichtspunkten auf den Ceresio-See, von der üppigen Flora und den ausgestellten Kunstwerken.

F

A quelques pas du charmant village de Carona se situe le Parc San Grato. Pendant la visite vous pouvez vous relaxer en suivant les différents sentiers thématiques en jouissant des sons de la nature. Nous allons vous faire découvrir l'histoire du parc et de ses propriétaires. Vous resterez enchanté des points panoramiques sur le Lac Ceresio, de la beauté et des caractéristiques de la flore et de ses installations artistiques.





EDUCATIONAL ACTIVITIES

RESERVATION

Associazione
Amici del Parco San Grato
6914 Carona
+41 76 283 02 05
info@amiciparcosangrato.ch
www.amiciparcosangrato.ch

DATE

April – October
By request and reservation

E

For groups and school children wishing to organize a day in the nature at the San Grato Park, we can propose a short-guided tour and an educational activity.

D

Für Gruppen und Schulklassen, die einen Tag im Freien im Park San Grato verbringen möchten, können wir eine kurze Führung und eine pädagogische Aktivität anbieten.

DURATION

About 45 min for child (3–8 years)
About 1h (9–10 years old)
About 1h30 (11–15years old)
Visit and edu. Activity

DEPARTURE

Meeting point by Park entrance
Labyrinth Area

PRICE

On request

INFORMATION

Reservation is required (at least 21 days in advance) / Min: 10 Pax – Max 25 Pax / for guide / Languages: IT, FR, EN / Supervision from a teacher is required for each 25 pax

I

Per le comitive e scolaresche che desiderano organizzare una giornata all'aria aperta al Parco San Grato possiamo proporre su prenotazione una breve visita guidata e un'attività didattica.

F

Pour les groupes et les écoliers souhaitant organiser une journée en plein air au Parc San Grato, nous pouvons vous proposer une courte visite guidée et une activité éducative.

Educational activities at the San Grato Park

We offer you:

- Tree hunting (30 min)
- Discover what perfume is? (30 min)
- Planting seeds (40 min)
- Sensory path through the 5 senses (30 min)
- Let's get lost in the labyrinth (30 min)
- Let's Discover the bees (40 min)

In cooperation with:

WWF Switzerland, we have the Soil Exploration Kit, Tree Exploration Kit available. (In Italian, In French, In German).

Ficedula and BirdLife Switzerland we have the educational drawings on birds to be colored.

Astrocaline association is possible to make astronomical observations of sunspots and celestial bodies.

Guide Turistiche Ticino carries out the tourist guide service.

Attività didattiche al Parco San Grato

Vi proponiamo:

- Caccia all'albero (30 min)
- Scopri che profumo è? (30 min)
- Seminami (40 min)
- Percorso sensoriale attraverso i 5 sensi (30 min)
- Perdiamoci nel labirinto (30 min)
- Scopriamo le api (40 min)

In collaborazione con:

WWF Svizzera abbiamo a disposizione il Kit Esplorazione Suolo, Kit Esplorazione Albero. (In Italiano, In Francese, in Tedesco).

Ficedula e BirdLife Svizzera abbiamo a disposizione delle schede didattiche sugli uccelli da colorare.

Associazione Astrocalina è possibile fare delle osservazioni astronomiche delle macchie solari e dei corpi celesti.

Guide Turistiche Ticino svolge il servizio di guida turistica.

Bildungsaktivitäten im San Grato Park

Wir bieten Ihnen:

- Baumjagd (30 min)
- Entdecken Sie die Düfte (30 min)
- Seminami – Aussaat (40 min)
- Weg der Sinne (30 min)
- Lass uns im Labyrinth verloren gehen (30 min)
- Lassen Sie uns Bienen entdecken (40 min)

In Zusammenarbeit mit:

WWF Schweiz bieten wir ein Bodenentdecker-Set und ein Baumentdecker-Set an. (Auf Italienisch, auf Französisch und auf Deutsch).

Wir verfügen über didaktische Vogel-Malkarten von **Ficedula** und **BirdLife Schweiz**.

Der **Verein Astrocaline** bietet Kurse für astronomische Beobachtungen an.

Guide Turistiche Ticino führt die Reiseführungen durch.

Activités éducatives au Parc San Grato

Nous vous offrons:

- Chasse aux arbres (30 min)
- A qui appartient cette fragrance ? (30 min)
- Semer une graine (40 min)
- Sentier sensoriel à travers les 5 sens (30 min)
- Perdons-nous dans le labyrinthe (30 min)
- Découvrons les abeilles (40 min)

En coopération avec :

WWF Suisse, nous disposons du Kit d'exploration des sols, kit d'exploration des arbres. (En italien, en français, en allemand).

Ficedula et BirdLife Suisse nous disposons des dessins éducatifs sur les oiseaux à colorier.

Association Astrocaline est possible de faire des observations astronomiques des taches solaires et des corps célestes.

Guide Turistiche Ticino effectue le service de guide touristique.



GARDENS OF SWITZERLAND

Villa Erba – Largo Visconti, 4
22012 Cernobbio (Como) – Italia
+39 031 75 62 11
gardensofswitzerland.ch



ASSOCIAZIONE GUIDE DELLA SVIZZERA ITALIANA

Patricia Carminati
6900 Lugano
+41 76 616 68 42
tours-in-ticino@bluewin.ch
guidesi.ch



GUIDE TURISTICHE TICINO

+41 78 742 61 32
info@guideticino.ch
guideticino.ch



WWF SVIZZERA

Piazza Indipendenza 6
6500 Bellinzona
+41 91 820 60 00
wwf.ch/it



FICEDULA

+41 79 207 14 07
segreteria.ficedula@gmail.com
ficedula.ch



BIRDLIFE SVIZZERA

Vicolo Forte Olimpo 3
6573 Magadino
+41 91 795 12 80 / +41 91 795 32 26
ticino@birdlife.ch
birdlife.ch/it



ASSOCIAZIONE ASTRONOMICA ASTRICALINA

Via Nav 17
6914 Lugano
+41 79 389 19 11
astrocalina.ch





EVENTS

▲ Due to the restrictions caused by the COVID-19 virus, the information published may be subject to changes

E

Event at the Park
(April–September)

Flowering season azaleas
and rhododendrons (April–May)

To consult the detailed program
of events, see
www.amiciparcosangrato.ch
or Facebook
[@amiciparcosangrato](https://www.facebook.com/amiciparcosangrato)

D

Veranstaltungen im Park
(April–September)

Voller Blüte Azaleen
und Rhododendren
(April–Mai)

Das ausführliche Veranstaltungs-
programm finden Sie unter
www.amiciparcosangrato.ch
oder Facebook
[@amiciparcosangrato](https://www.facebook.com/amiciparcosangrato)

I

Eventi in programma
(aprile–settembre)

Fioritura azalee
e rododendri (aprile–maggio)

Per consultare il programma det-
tagliato degli eventi vedi sito
www.amiciparcosangrato.ch
o Facebook
[@amiciparcosangrato](https://www.facebook.com/amiciparcosangrato)

F

Événements au Parc
(Avril–Septembre)

Saison de la floraison azalées et
rhododendrons (Avril–Mai)

Pour consulter le programme dé-
taillé des événements, voir
www.amiciparcosangrato.ch
ou Facebook
[@amiciparcosangrato](https://www.facebook.com/amiciparcosangrato)

CARONA

E

Carona features a wonderful location, at 602 m above sea level, between the peak of Monte San Salvatore and Monte Arbòstora. The village has antique roots and is very picturesque as many architects, sculptors, painters and artists have left behind their masterpieces around town. The village is popular because of its alleys, pretty squares and well maintained palaces.

I

Situato in una splendida posizione, a 602 m sul livello del mare, il paese di Carona si trova a metà tra la cima del Monte San Salvatore e il Monte Arbòstora. Villaggio antico e pittoresco, vanta una fittissima schiera di architetti, scultori, stuccatori e scalpellini che hanno lasciato importanti testimonianze della loro arte, decorando chiese e abitazioni. Il nucleo del paese è caratterizzato da strette stradine, deliziose piazzette e case signorili dai colori accesi, sapientemente decorate.

D

Das Dorf Carona befindet sich in einer aussergewöhnlichen Lage auf 602 m über dem Meeresspiegel zwischen dem Gipfel des Monte San Salvatore und dem Monte Arbòstora. In dem historischen und malerischen Dorf hat eine Vielzahl von Architekten, Bildhauern, Stuckateuren und Steinmetzen bedeutende Zeugnisse ihrer Kunst an Kirchen und Wohnhäusern hinterlassen. Der Ortskern ist gekennzeichnet durch enge Gassen, hübsche Plätze und Herrenhäuser in leuchtenden Farben und von kundiger Hand geschmückt.

F

Le village idéalement situé à 602 m au-dessus du niveau de la mer est à mi-chemin entre le Monte San Salvatore et le Monte Arbòstora. Village ancien et pittoresque, Carona se targue d'une dense lignée d'architectes, sculpteurs, stucateurs et tailleurs de pierre qui ont laissé d'importants témoignages de leur art en décorant les églises et les habitations. Il se caractérise par ses ruelles étroites, ses merveilleuses petites places et ses maisons bourgeoises aux couleurs vives et savamment ornées.



CARONA GUIDED VISIT

RESERVATION

Pro Carona
+41 91 649 70 55
info@procarona.ch

DATE

April – October
First Saturday of the month
16:00 – 17:00

▲ Due to the restrictions caused by the COVID-19 virus, the information published may be subject to changes

E

A guided visit around the village of Carona which will make history come alive. The participants will be able to get an insight into the history, culture and famous artists of Carona.

D

Auf einem einstündigen Rundgang entdecken Sie das typische Tessinerdorf Carona. Dieser Besuch gibt Ihnen Einblick in die Geschichte und Kultur von Carona und seinen Künstlern.

DURATION

1h 00m

DEPARTURE AND ARRIVAL

Piazza Montàa
6914 Carona

PRICE

Adults CHF 15.– for Carona citytour
+ Guided visit to Parco S. Grato (page 49)
Adults Total CHF 30.–

INFORMATION

Reservation required / Minimum 8 pax

IN COOPERATION WITH

Associazione Guide
della Svizzera italiana

I

Una visita guidata per scoprire l'autentico villaggio ticinese di Carona. Grazie a questa visita i partecipanti potranno vedere sotto un nuovo punto di vista la storia, la cultura e gli artisti di Carona.

F

Une visite guidée pour découvrir Carona, un authentique village tessinois bien conservé. Cette visite permet aux participants de découvrir ce village sous un point de vue nouveau à travers l'histoire, la culture et ses artistes.

HEAVEN AND LAKE

CARONA – PARCO SAN GRATO
– MADONNA D'ONGERO
– TORELLO – FIGINO

E

From Parco San Grato in Carona, a dirt road leads past the Sanctuary of Madonna d'Ongero to the charming area of Torello, from where you continue on to Figino. Carona and Figino can also be reached by postbus.

D

Vom Parco San Grato in Carona nehmen Sie eine unbefestigte Straße, die an der Wallfahrtskirche der Madonna d'Ongero vorbei in das faszinierende Gebiet von Torello führt, von wo aus Sie weiter nach Figino fahren. Carona und Figino können auch mit dem Postbus erreicht werden.

I

Dal Parco San Grato a Carona, si imbrocca una strada sterrata che passando dal Santuario della Madonna d'Ongero conduce fino all'affascinante zona di Torello, da cui si continua per Figino. Carona e Figino sono raggiungibili anche con l'autopostale.

F

Du Parc San Grato à Carona, prenez un chemin de terre qui passe par le sanctuaire de la Madonna d'Ongero pour rejoindre la fascinante zone de Torello, d'où vous continuerez jusqu'à Figino. Carona et Figino sont également accessibles en car postal.

- 1 *Church of Saints Giorgio e Andrea, Carona*
- 2 *Art presence in Carona*
- 3 *Torello*
- 4 *Sanctuary of Madonna d'Ongero*



2

1



3



4

HEAVEN AND LAKE

⚠ Medium

📶 Medium

🕒 2 h

➔ 7.4 km

↗ 171 m

↘ 494 m



1	■ Carona		🚶🚴🚲
2	● Swimmingpool Carona	08m	P
3	● Parco San Grato	20m	🚶🌳🏞️🌸🍂
4	● Around the paths of the park (25m – 40m)		
3	● Parco San Grato	45m	🚶🌳🏞️🌸🍂
2	● Piscina Carona	55m	P
5	● Madonna d'Ongero	1h 05m	🌳🏞️
6	● Torello	1h 21m	🌳🏞️
7	● Figino	1h 45m	🚶🚴🚲
8	● Nature reserve of Pian Casoro (Figino)	1h 50m	🍂
9	● Lido di Casoro	1h 55m	P
10	■ Casoro	2h 00m	🚶🚴



MORE INFORMATIONS
luganoregion.com/trk-12



Carabietta

Agra

Ciona

Granella

Barbengo

Carona

10

9

8

7

Figino

6

5

2

3

1

822
Monte
Arbòstora

Vico
Morcote

Morcote

● Brusino
Arsiz



1

2



4



3

- 1 View from Monte San Salvatore
- 2 Alpe Vicania
- 3 Morcote
- 4 Castle of Morcote

THE PENINSULA'S ALLURE

PARADISO – MONTE
SAN SALVATORE – CARONA
– PARCO SAN GRATO –
ALPE VICANIA – MORCOTE

E

From Paradiso, the funicular railway takes you to the summit of Monte San Salvatore, and then on to Parco San Grato in Carona, Alpe Vicania, the woods of Monte Arbòstora and finally the village of Morcote and its castle. Morcote is linked to Lugano by boat and post bus.

D

Von Paradiso aus führt die Standseilbahn auf den Gipfel des Monte San Salvatore, dann weiter zum Parco San Grato in Carona, zur Alpe Vicania, in die Wälder des Monte Arbòstora und schließlich zum Dorf Morcote und seiner Burg. Morcote ist mit Lugano per Schiff und Postauto verbunden.

I

Da Paradiso con la funicolare si arriva in vetta al Monte San Salvatore, per poi proseguire verso il Parco San Grato a Carona, l'Alpe Vicania, il bosco del Monte Arbòstora e infine il borgo di Morcote e il suo castello. Morcote è collegata a Lugano con il battello e l'autopostale.

F

Depuis Paradiso, le funiculaire vous emmène au sommet du Monte San Salvatore, puis au Parc San Grato à Carona, à l'Alpe Vicania, dans les bois du Monte Arbòstora et enfin au village de Morcote et son château. Morcote est reliée à Lugano par bateau et par car postal.

Switzerland **Mobility** 

THE PENINSULA'S ALLURE

ⓘ Medium

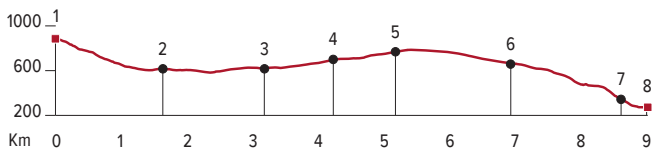
⚠ Hard

🕒 2h 50m

➔ 9 km

⬆️ 257 m

⬇️ 867 m



● *Funicular San Salvatore, Paradiso*



1 ■ *San Salvatore*



2 ● *Ciona*

35m



3 ● *Carona*

1h 00m



4 ● *Parco San Grato*

1h 20m



5 ● *Baslona*

1h 40m



6 ● *Alpe Vicania*

2h 05m



7 ● *Church of Santa Maria del Sasso*

2h 40m



8 ■ *Morcote*

2h 50m



MORE INFORMATIONS
luganoregion.com/trk-03



1

882
San
Salvatore

2

Cioha

Grancia

3

Carona

Melide

4

5

6

Vico
Morcote

7

8

Morcote

Gentilino

Viglio

Pambio

Noranco

Pazzallo

Montagnola

COLLINA
D'ORO

Carabietta

Agra

Barbengo

Figino

822
Monte
Arbòstora

Brusino
Arsizio

Bissone

Paradiso

LAGO DI LUGANO

Scario

VICANIA BIKE NR. 351

E

A tour to discover the fascinating area of Torello: the church with the convent, the old farmhouse and the surrounding meadows, the church of Madonna d'Ongero with its Way of the Cross, Alpe Vicania with its pastures and restaurant and the Parco San Grato in Carona.

D

Eine Tour zur Entdeckung der faszinierenden Gegend von Torello: die Kirche mit dem Kloster, das alte Bauernhaus und die umliegenden Wiesen, die Kirche Madonna d'Ongero mit der Via Crucis, die Alpe Vicania mit ihren Weiden und dem Restaurant sowie Parco San Grato in Carona.

I

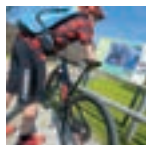
Un tour per scoprire l'affascinante zona di Torello: la chiesa con il convento, la vecchia masseria e i prati circostanti, la chiesa della Madonna d'Ongero con la Via Crucis, l'Alpe Vicania con i suoi pascoli e il ristorante e il Parco San Grato a Carona.

F

Une excursion pour découvrir la fascinante région de Torello : l'église avec le couvent, l'ancienne ferme et les prairies environnantes, l'église de Madonna d'Ongero avec le Via Crucis, l'Alpe Vicania avec ses pâturages et le restaurant et le Parc San Grato à Carona.



1



2



3



4

1 Alpe Vicania
3 Torello, Carona
2,4 Madonna
d'Ongero,
Carona

VICANIA BIKE NR. 351

⚠ Medium

🏔 Medium

🕒 3h 40m

➔ 25 km

🏞 9 km

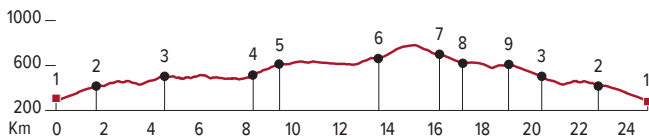
🚲 7 km

🏠 9 km

↗ 852 m

↘ 859 m

☐ Yes



1	■	Paradiso Railway Station		🅑 🚶 🏠 🏞 🚲 ⚠ 🏔
2	●	Pazzallo	30m	🅑 🚶 🏠
3	●	Carabbia	1h 00m	🚶 🏠
4	●	Torello	1h 35m	🏞 🚶
5	●	Madonna d'Ongero	2h 00m	🏞 🚶
6	●	Alpe Vicania	2h 30m	🚶
7	●	Parco San Grato	3h 00m	🚶 🏠 🏞 🚶 ⚠
8	●	Carona	3h 05m	🚶 🏠 🏠
9	●	Ciona	3h 15m	🚶 🏠
3	●	Carabbia	3h 20m	🚶
2	●	Pazzallo	3h 35m	🅑 🚶 🏠
1	■	Paradiso Railway Station	3h 40m	🅑 🚶 🏠 🏞 🚲 ⚠ 🏔

Vicania Bike

351



MORE INFORMATION
luganoregion.com/mtb-02



LUGANO

LAGO DI LUGANO

COLLINA D'ORO

122
Monte
Arbòstora



882
San
Salvatore

122



E-MTB CHARGING STATIONS



MORE INFORMATION
[luganoregion.com/
e-bike-charging-stations](http://luganoregion.com/e-bike-charging-stations)

E

To allow e-MTB recharging, several charging stations have been installed all over the territory. Check out our online range of itineraries, the basis for discovering our region on an e-MTB and the tailor-made services!

I

Al fine di permettere di ricaricare la propria e-MTB sono state posate svariate stazioni di ricarica su tutto il territorio. Consultate online la nostra offerta di itinerari, le premesse necessarie per scoprire la nostra regione in sella ad una e-MTB e i servizi su misura!

D

Zum bequemen Aufladen Ihres E-MTB wurden in der ganzen Region diverse Ladestationen eingerichtet. Informieren Sie sich online über unser Angebot an Routen und Dienstleistungen sowie über die nötigen Voraussetzungen, um unsere Region mit dem E-MTB erkunden zu können.

F

Diverses bornes de recharge ont été installées sur tout le territoire pour permettre de recharger les VTT électriques. Consultez notre offre d'itinéraires en ligne, les préparatifs nécessaires pour partir à la découverte de notre région sur la selle de votre VTT électrique, ainsi que les services sur mesure à votre disposition !



TOURIST INFORMATION OFFICES

LUGANO CENTRE

Piazza della Riforma 1
6901 Lugano
+41 58 220 65 06
info@luganoregion.com
luganoregion.com

MORCOTE

Riva dal Garavèll
6922 Morcote
+41 58 220 65 02
morcote@luganoregion.com
luganoregion.com

LUGANO RAILWAY

Piazzale della Stazione
6900 Lugano
+41 58 220 65 04
ffs@luganoregion.com
luganoregion.com

CASLANO

Piazza Lago 5A
6987 Caslano
+41 58 220 65 01
caslano@luganoregion.com
luganoregion.com

SOCIAL MEDIA

Follow us



Tag us **@luganoregion**
(Facebook, Twitter, YouTube)
and **@lugano.region** (Instagram)
and share your experiences
with **#luganoregion**

LEGAL

Data subject to change. ETL does not assume any responsibility for the data. For further constantly updated information, we kindly ask you to consult our website: luganoregion.com



TICINO



Switzerland.

IMPRESSUM

Branding system:
Caselli Strategic Design
caselli.ch

Layout & Photolito:
Prestampa Taiana SA
prestampa.ch

Pictures:

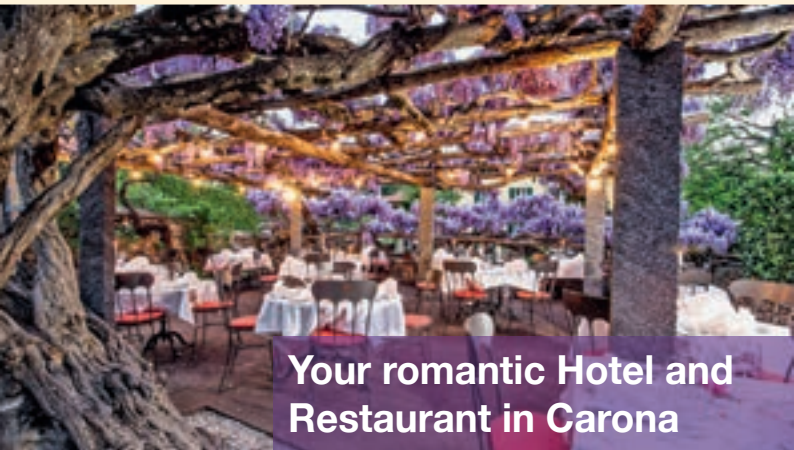
- © Enrico Boggia
- © Michele Mengozzi
- © Valentin Minguez
- © Antonio Ravazza
- © Milo Zanecchia
- © ETL & Partners

Print:

[La Buona Stampa SA](http://LaBuonaStampaSA.tbssa.ch)
tbssa.ch

Printed in Switzerland:
February 2022

Copies:
10.000



Your romantic Hotel and Restaurant in Carona

*villa
carona*
Hotel & Ristorante

*** Garten Hotel Villa Carona
Cornelia & Jörg Deubner-Marty
CH-6914 Carona TI
Fon +41 (0)91 649 70 55
www.villacarona.ch
info@villacarona.ch

la sosta
ristorante



SUSTAINABILITY

Travel sustainably.

Discover the Lugano region.

luganoregion.com/sustainability